

User information and care

SE Föreskrivning, rekommendation om användning och utprovning av denna produkt skall göras av medicinsk utbildad person/ortopedingenjör/tekniker. Allvarliga fall skall rapporteras till NordiCare samt behörig myndighet.

Använd ortosen enligt utprovarens föreskrifter: Läs alltid noggrant samtliga instruktioner innan produkten tas i bruk. Det är viktigt att generella samt individuella användarinstruktioner från läkare/utprovare följs under hela rehabiliteringstiden. Speciellt gäller det inställningen av ortosens flexionsstopp/ extensionsstopp. Ändra aldrig inställningar och låsknappens läge utan läkares/utprovares inrådan.

Skötsel: Kontrollera regelbundet att kardborrbanden är fria från smuts och att inte vidhäftningsförmågan försämrats. Undvik att använda hudkräm för att minska påverkan på bandaget. Använd inte knäortosen vid bad/dusj.

Särskild uppmärksamhet bör iaktas om ortosen används till barn: Då skall produkt samt anpassning av denna regelbundet kontrolleras av vuxen person. Detsamma gäller om produkten används av person som ej, p.g.a. fysisk/mental hälsa, själv kan kontrollera detta.

Kontakta alltid läkare/utprovare: Vid minsta tveksamhet och när frågor uppkommer. Vid användning i kombination med andra läkemedel/hjälpmiddel. Om biverkningar som ex. hudirritation uppstår.

DK Anbefaling om anvendelse og tilpasning af dette produkt bør foretages af medicinsk uddannet person/ortopædisk ingeniør/tekniker. Alvorlige hændelser skal rapporteres til NordiCare og den relevante myndighed.

Anvend ortosen ud fra, personen der har tilpasset ortosens forskrifter: Læs altid omhyggeligt alle instruktioner, før produktet tages i brug. Det er vigtigt, at de generelle og individuelle instruktioner fra lægen/tilpasseren følges under hele rehabiliteringsperioden. Dette gælder specielt indstilling af flexions- og ekstensionsbegrænsningen. Ændre aldrig på indstillingerne uden lægens/tilpasserens rådgivning.

Vedligeholdelse: Kontrollér regelmæssigt, at velcro er fri for snavs og at vedhæftningen ikke forringes. Undgå at bruge hudcreme for at reducere påvirkningen af bandagen. Brug ikke knæortosen i bad/brusebad.

Særlig opmærksomhed bør udvises, hvis ortosen anvendes til børn: Produktet og tilpasningen kontrolleres regelmæssigt af en voksen person. Det samme gælder, hvis produktet anvendes af en person, der ikke er fysisk/psykisk i stand til selv at kontrollere dette.

Kontakt altid læge/sundhedsfaglig person der har tilpasset ortosen: Ved minste tvivl og når der opstår spørgsmål. Ved anvendelse i kombination med andre lægemidler/hjælpe midler. Hvis hudirritation forekommer.

NO Anbefaling, foreskriving om bruk og testing bør utføres av medisinsk utdannet person/ortopedisk ingeniør/tekniker. Les alltid samtlige instruksjoner grundig før produktet tas i bruk. Alvorlige hendelser ska rapporteres til NordiCare og den kompetente myndigheten.

Bruk ortosen i henhold med lege/tilpasser forskrifter: Les alltid samtlige instruksjoner grundig før produktet tas i bruk. Det er viktig at generelle og individuelle brukerinstruksjoner fra lege/tilpasser følges i hele rehabiliteringsperioden. Dette gjelder særlig instillingen av ortosens flexjonsstopp/ekstensionsstopp. Du må ikke endre på innstillinger og posisjonen til låseknappen uten godkjenning fra lege/utprovare.

Pleie: Kontroller at borrelåsen er fri for smuss og at borrelåsen virker som den skal. Unngå å bruke hudkrem for å redusere påvirkningen på bandasjen. Ikke bruk ortosen i bad/dusj.

Vær spesielt oppmerksom hvis ortosen brukes av barn: Da skal produktet og tilpassingen av dette regelmessig kontrolleres av en voksen. Det samme gjelder dersom produktet brukes av en person som ikke, p.g.a. fysisk/mental helse, selv kan kontrollere dette.

Kontakt alltid lege/ortopedtekniker: Om du er det minste i tvil og når du har spørsmål. Ved bruk i kombinasjon med andre legemidler/hjælpe midler. Om det oppstår biverkninger som f.eks. hudirritasjon.

FI Ortopedin, lääketieteellisen koulutuksen saaneen henkilöön tai teknikon tulee antaa määräys tai suositus tämän tuotteen käyttämistä ja sovitaa se. Vakavista tapauksista on ilmoitettava NordiCarelle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.

Ortoosia saa käyttää vain sovitajan antamien ohjeiden mukaisesti. Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa. On tärkeää, että sekä yleisiä ohjeita että lääkärin tai sovitajan antamia yksilöllisiä ohjeita noudatetaan koko kuntoutuksen ajan. Tämä koskee erityisesti ortoosin flexio- ja ekstensiorajoitusten säätämistä. Säätöihin ja lukituspainikkeen asentoon saa tehdä muutoksia vain lääkärin tai sovitajan ohjeiden mukaan.

Hoito: Tarkasta säännöllisesti, että tarranauhassa ei ole liikaa eikä tarttumiskyky ole heikentynyt. Vältä käyttämistä kosteusvoidetta, koska se voi vaikuttaa nauhan toimintaan. Älä käytä polviortoosia kylvyssä tai suihkussa.

Jos ortoosia käytetään lapselle, täytyy noudattaa varovaisuutta: Jos ortoosia käytetään lapselle, täytyy noudattaa erityistä varovaisuutta. Silloin aikuisen täytyy tarkistaa sen sopivuus säännöllisesti. Samoin täytyy tehdä, jos käyttäjä ei voi fyysisen tai henkisen terveytensä vuoksi tehdä tätä itse.

Ota yhteys lääkärin tai sovituksen tehneeseen: Jos jokin asia on jäänyt epäselväksi ja mielestäsi on kysymyksiä ortoosia käytetään yhdessä muiden apuvälineiden kanssa tai käyttäjä saa lääkkeitä jos ilmaantuu ihon ärsyntyminen kaltaisia haittavaikutuksia.

EN The prescription, recommendation of use and fitting of this product should only be made by a healthcare professional or orthotic fitter. Serious incidents shall be reported to NordiCare and the competent authority.

Use the knee brace according to your fitter's instructions: Always read carefully all the instructions before using this product. It is important to follow the doctor's/fitter's instructions during the entire rehabilitation period, especially with regards to the flexion/extension stop settings. Never change the settings without the advice of your doctor/fitter.

Maintenance: Regularly check that the Velcro straps are free from dirt and that their fastening capabilities have not deteriorated. Avoid using skin cream to prevent a negative impact on the bandage. Do not use the knee brace in the bath or shower.

Special attention should be exercised if the knee brace is used by children: In such a case, both the product and its adjustments should be checked regularly by an adult. The same applies if the product is used by a person who cannot monitor the product and adjustments himself/herself due to a physical or mental disability.

Always contact your doctor/fitter: In case of doubt, if you have questions, if you are taking medication, or if you experience side effects such as skin irritation.

DE Die Verschreibung, Empfehlung zur Verwendung und Anpassung dieses Produktes muss durch medizinisches Fachpersonal/Orthopädieingenieur/-techniker erfolgen. Schwerwiegende Zwischenfälle sind NordiCare und der zuständigen Behörde zu melden.

Verwenden Sie die Orthese gemäß den Anweisungen des Fachpersonals: Lesen Sie immer sorgfältig alle Anweisungen, bevor Sie das Produkt verwenden. Es ist wichtig, dass die allgemeinen und individuellen Anweisungen des Arztes/ Fachpersonals während der gesamten Rehabilitationszeit befolgt werden. Dies gilt insbesondere für die Einstellung des Flexions-/Extensionsstops der Orthese. Ändern Sie niemals die Einstellungen und die Position des Verriegelungsknopfs ohne Rücksprache mit dem Arzt/Fachpersonal.

Pflege: Überprüfen Sie regelmäßig, dass die Klettverschlüsse frei von Verschmutzungen sind und dass die Haftfähigkeit nicht beeinträchtigt ist. Vermeiden Sie die Verwendung von Hautcreme, um die Wirkung der Bandage nicht zu beeinträchtigen. Verwenden Sie die Knieorthese nicht beim Baden/Duschen.

Besondere Vorsicht ist geboten, wenn die Orthese bei Kindern angewendet wird: In diesem Fall sollten das Produkt und seine Anpassung regelmäßig von einem Erwachsenen überprüft werden. Gleiches gilt, wenn das Produkt von einer Person verwendet wird, die aufgrund ihrer körperlichen/geistigen Gesundheit nicht in der Lage ist, dies selbst zu kontrollieren.

Wenden Sie sich immer an einen Arzt/Fachpersonal: Wenn Sie Zweifel haben oder Fragen aufkommen. Bei Verwendung in Kombination mit anderen Medikamenten/Hilfsmitteln. Wenn Nebenwirkungen wie z. B. Hautreizungen auftreten.



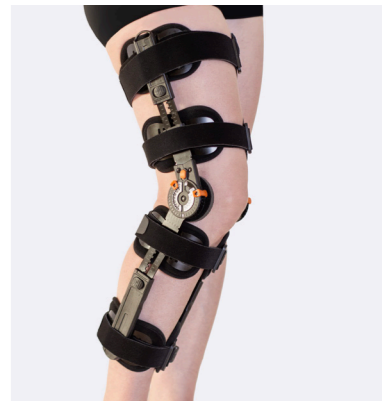
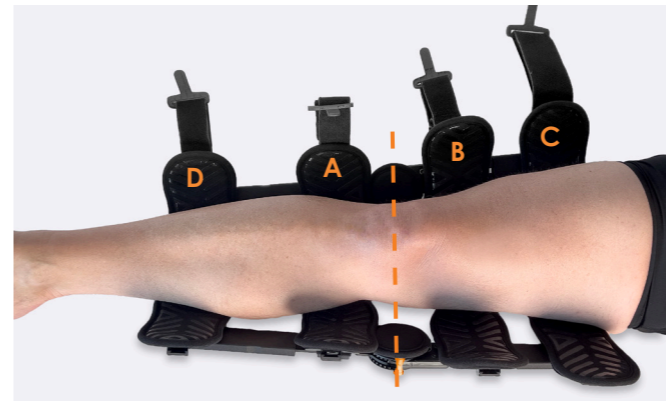
GeniX ROM

art no 70646

POST-OP KNEE BRACE



For more information please consult our product catalogue or visit www.nordicare.se. For further questions, contact your doctor, health practitioner or medical equivalent - or NordiCare: +46 42-35 22 20, info@nordicare.se.



Instruction Fitting

- SE 1.** Öppna upp ortosen och positionera den runt benet.
- 2.** Ställ in önskad längd på skenorna med hjälp av ortosens teleskopmekanism. Se till att skenorna blir lika långa på båda sidorna. Vid behov kan skenorna böckas ytterligare för att följa benets kontur. **OBS!** Böcka i aluminiumskennerna.
- 3.** Centrera ortosens led över knäleden. Stäng sedan bandet närmast under knäleden och dra åt. Upprepa därefter med bandet närmast ovan knäleden, sedan det översta bandet och sist det nedersta. Om banden är för långa kan de klippas av. Låt patienten känna efter så att det inte skaver eller trycker.

- DK 1.** Åbn ortosen og placer den rundt om benet.
- 2.** Indstil den ønskede længde af skinnerne ved hjælp af ortosens teleskopmekanisme. Sikre dig, at skinnerne er lige lange på begge sider. Hvis det er nødvendigt, kan skinnerne bøjes yderligere til at følge konturen af benet. **BEMÆRK!** Bøj i aluminiumskinnerne.
- 3.** Centrér ortosens led over knæleddet. Luk derefter stroppen beliggende lige under knæleddet og luk så stroppen så den er placeret umiddelbart ovenfor knæet. Gentag derefter med stroppen ovenfor knæet, til sidst den nederste strop. Hvis stropperne er for lange, kan de klippes til. Lad patienten føle efter, så det ikke gnider eller trykker nogen steder eller patienten føler ubehag.

- NO 1.** Åpne opp ortosen og plasser den korrekt rundt benet.
- 2.** Still inn ønsket lengde på skinnene ved hjelp av ortosens teleskopmekanisme. Pass på at skinnerne blir like lange på begge sidene. Ved behov kan skinnerne bøyes ytterligere for å følge benets kontur. **OBS!** Bøy i aluminiumskinnerne.
- 3.** Sentrer leddet på ortosen over kneleddet. Fest det nærmeste båndet under kneleddet og stram til. Gjenta med det nærmeste båndet ovenfor kneleddet, siden det øverste båndet og til slutt det nederste. Hvis båndene er for lange, kan de klippes av. La pasientene kjenne etter slik at ortosen ikke gnager eller skaper trykk.

- FI 1.** Poista ortoosi pakkauksesta ja aseta se jalan ympärille.
- 2.** Säädä kiskot oikean mittaisiksi ortoosin teleskoopimekanismin avulla. Varmista, että kiskot ovat yhtä pitkät molemmilla puolilla. Kiskoja voidaan tarvittaessa taivuttaa, jotta ne myötäilevät jalojen muotoja. **HUOMIO!** Taivuta alumiinista osaa.
- 3.** Keskitä ortoosin nivel polviniveleen. Sulje polvinivelen alapuolinen hihna ja kiristä se. Toista toimet polvinivelen yläpuoliselle hihnalle, tämän jälkeen ylimmälle hihnalle ja lopuksi alimmalle hihnalle. Jos hihnat ovat liian pitkiä, niitä voi lyhentää leikkaamalla.
- Anna potilaan tunnustella, että hihnat eivät hierrä tai paina.

- EN 1.** Open up the knee brace and position it around the leg.
- 2.** Set the desired length of the stays with help of the telescopic mechanism. Ensure that the stays are of equal length on both sides. If necessary, the stays can be bent further in order to follow the contours of the leg. **N.B.** Bend in the aluminium stays.
- 3.** Place the knee brace over the centre of the knee joint. Then secure and tighten the strap just below the knee. Repeat with the strap immediately above the knee, followed by the uppermost strap and lastly the lower strap. The strap may be cut to desired length. Make sure the patient is not experiencing any discomfort.

- DE 1.** Öffnen Sie die Orthese und legen Sie sie um das Bein.
- 2.** Stellen Sie die gewünschte Länge der Schienen mithilfe des Teleskopmechanismus ein. Achten Sie darauf, dass die Schienen auf beiden Seiten gleich lang sind. Bei Bedarf können die Schienen weiter gebogen werden, um sich der Kontur des Beins anzupassen. **ACHTUNG!** Biegen Sie die Aluminiumschienen.
- 3.** Zentrieren Sie das Gelenk der Orthese über dem Kniegelenk. Schließen Sie dann das Band direkt unterhalb des Kniegelenks und ziehen Sie es fest. Wiederholen Sie dies anschließend mit dem Band direkt oberhalb des Kniegelenks, dann mit dem obersten Band und zuletzt mit dem untersten Band. Wenn die Bänder zu lang sind, können sie abgeschnitten werden. Kontrollieren Sie, daß nichts scheuert oder drückt.

Instruction for Use

- SE** Vid ansvarig vårdgivares tillåtelse att ta av ortosen, återplacera den enligt följande:
1. Centrera ortosens led över knäleden.
 2. Stäng bandet närmast under knäleden (A), sedan bandet närmast ovan knäleden (B). Fortsätt med det översta bandet (C) och stäng sedan sist det nedersta (D).

OBS! Ändra aldrig förinställda inställningar utan utprovarens tillåtelse.

- DK** En ansvarlig sundhedsfaglig kan tillade at ortosen tages af og da påsættes den på følgende måde:
1. Centrere ortosens led over knæleddet.
 2. Luk båndet nærmest under knæet (A), så båndet umiddelbart er ovenfor knæet (B). Fortsæt med det øverste bånd (C), og luk derefter det nederste (D).

BEMÆRK! Ændre aldrig standard-indstillingerne uden tilladelse fra personen der har tilpasset ortosen.

- NO** Om ansvarlig pleiepersonell har gitt tillatelse til å ta av ortosen, kan du sette den på igjen på følgende måte:
1. Sentrer leddet på ortosen over kneleddet.
 2. Fest det nærmeste båndet under kneleddet (A) og etterpå det nærmeste båndet ovenfor kneleddet (B). Fortsett med det øverste båndet (C) og fest til slutt det nederste (D).

OBS! Du må ikke endre på forhånds-innstillingene uten tillatelse fra utprovaren.

- FI** Jos vastaava hoidonantaja sallii ortoosin irrottamisen, se asetetaan paikalleen seuraavasti:
1. Keskitä ortoosin nivel polviniveleen.
 2. Sulje polvinivelen alapuolinen hihna (A) ja tämän jälkeen polvinivelen yläpuolinen hihna (B). Jatka sulkemalla ylin hihna (C) ja alin hihna (D).

HUOMIO! Älä tee muutoksia valmiiksi säädettyihin asetuksiin ilman sovituksen tekijän lupaa.

- EN** With the permission of your healthcare professional, you can remove the knee brace and reposition it by following these instructions:

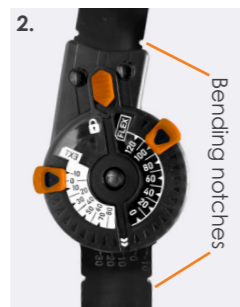
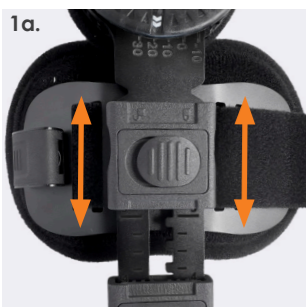
1. Place the knee brace over the centre of the knee.
2. Fasten the strap just below the knee (A), then the strap immediately above the knee (B). Continue by fastening the uppermost strap (C), then finally the lower strap (D).

N.B. Never change the settings without the permission of your orthotic fitter.

- DE** Mit Erlaubnis des zuständigen Fachpersonals die Orthese abnehmen und wie folgt wieder anlegen:

1. Die Gelenkverbindung der Orthese über dem Kniegelenk zentrieren.
2. Schließen Sie das Band direkt unterhalb des Kniegelenks (A), dann das Band direkt oberhalb des Kniegelenks (B). Fahren Sie mit dem obersten Band (C), fort und schließen Sie zuletzt das unterste Band (D).

ACHTUNG! Ändern Sie niemals die voreingestellten Einstellungen ohne die Erlaubnis des Fachpersonals.



Adjustments:

- SE 1.** Justera benmanschetterna till önskad placering (1a). Manschetterna i aluminium kan formas (1b).
- 2.** Vid behov kan skenorna böckas. Placera leden på en stabil yta och böcka skenorna försiktigt men bestämt.
- 3.** Ortosens led kan låsas med snabblåsknappen från -10° till 30° vid utprovning. När låsknappen är upplåst kan patienten röra knäleden inom det satta rörelseintervallet. Upprepa inställningen på båda sidor.
- 4.** Ställ önskat rörelseintervall i leden: drag ut justeringsknappen och för till önskat läge, släpp knappen. Upprepa inställningen på båda sidor.

- DK 1.** Juster benmanschetterne til den ønskede position (1a). Aluminiummanschetterne kan formes (1b).
- 2.** Om nødvendigt kan skinnerne bøjes. Placer leddet på en stabil overflade og bøj skinnerne forsigtigt, men fast.
- 3.** Ortosens led kan låses med hurtiglåsknappen fra -10° til 30° under indstillingen. Når låsknappen er låst op, kan patienten bevæge knæleddet inden for det givne bevægelsesområde. Gentag indstillingen på begge sider.
- 4.** Indstil den ønskede bevægelsesområde i leddene: træk ud justeringsknappen og flyt til den ønskede position, slip knappen. Gentag indstillingen på begge sider.

- NO 1.** Juster benmanschetterne til ønsket plassering (1a). Aluminiumsmansjettene kan formes (1b).
- 2.** Ved behov kan skinnerne bøyes. Plassér leddet på et stabilt underlag og bøy skinnerne forsiktig men bestemt.
- 3.** Oleddet på ortosen kan låses med hurtiglåsknappen fra -10° til 30° under innstillingen. Når låsknappen er låst opp kan pasienten bevege kneleddet innenfor det gitte bevegelsesintervallet. Gjenta innstillingen på begge sider.
- 4.** Still inn ønsket bevegelsesintervall i leddene: trekk ut justeringsknappen og flytt til ønsket posisjon, slipp knappen. Gjenta innstillingen på begge sider.

- FI 1.** Säädä pehmusteet haluttuun asentoon (1a). Alumiinista valmistetut mansetit voidaan muotoilla (1b).
- 2.** Tarvittaessa kiskoja voidaan taivuttaa. Aseta ortoosi kovalle alustalle ja taivuta varovasti mutta jämmäkästi.
- 3.** Ortoosinivel voidaan lukita lukituspainikkeella kokeilu ajaksi välillä -10°-30°. Kun lukituspainike on auki, potilas voi liikkua polviniveltä halutulla liikealueella. Aseta sama säätö myös toiselle puolelle.
- 4.** Aseta haluamasi liikealue nivelestä. Paina säätöpainiketta ja liu'uta haluttuun asentoon, vapauta painike. Toista asetus myös toiselle puolelle.

- EN 1.** Adjust the leg cuffs at desired position (1a). The aluminium cuffs can be shaped (1b).
- 2.** The stays can be bent if necessary. Place the joint on a stable surface and bend stays gently but firmly.
- 3.** The joint can be locked with the quick-release button from -10° to 30° at the time of fitting. When the button is unlocked, the patient can move the joint within the set range of motion. Repeat the adjustments on both sides.
- 4.** Set the desired range of motion in the joint: pull the adjustment button and slide to the desired position, release the button. Repeat the setting on both sides.

- DE 1.** Beinmanschetten in die gewünschte Position bringen (1a). Modellierbare Aluminium-Manschetten (1b).
- 2.** Bei Bedarf, Alu-Schienen biegen: das Gelenk auf eine stabile Fläche legen, Schienen vorsichtig, aber entschlossen biegen.
- 3.** Beim Anpassen kann das Gelenk kann mit dem Schnellverschlussknopf von -10° bis 30° arretiert werden. Ist der Knopf entriegelt, kann der Patient das Knie innerhalb des eingestellten Bereichs bewegen. Beidseitig einstellen.
- 4.** Stellen Sie den gewünschten Bewegungsbereich im Gelenk ein: Ziehen Sie den Einstellknopf heraus und bringen Sie ihn in die gewünschte Position, lassen Sie den Knopf los. Wiederholen Sie die Einstellung auf beiden Seiten.

Washing Instructions:

- SE** **Textil polstring:** Fintvätt 40°C. För bästa hållbarhet rekommenderas handtvätt, plantorkas. **Skenorna och leden:** Torkas av med trasa och varmt vatten/milt desinfektionsmedel.

- DK** **Textilbekledning:** Vask 40°C grader. Den bedste holdbarhed opnås ved at håndvaske og lufttørre tekstilet. **Skinnerne og samlingerne:** Vaskes med en klud og varmt vand/mildt desinfektionsmiddel.

- NO** **Textil polstring:** Vask ved 40°C, for best holdbahet anbefales håndvask, tørkes liggende. **Skinnene og skjøtende:** Vaskes av med klut og varmt vann, mild desinfeksjonsmiddel.

- FI** **Pesuvälineet:** Hienopesu 40°C. Parhaan kestävyvden saavuttamiseksi suositellaan käsinspesua ja tasokuivausta. **Kiskot ja nivel:** Pyyhi liinalla ja lämpimällä vedellä/miedolla desinfiointiaineella.

- EN** **Textile padding:** Wash 40°C, for best durability hand wash is recommended, dry flat. **The stays and joints:** Wash with a cloth and warm water/mild disinfectant.

- DE** **Textilpolsterung:** Feinwäsche bei 40°C. Für optimale Haltbarkeit wird Handwäsche und flach liegend trocken empfohlen. **Schienen und Gelenke:** Mit Tuch und warmem Wasser/mildem Desinfektionsmittel abwischen.



Indications:

- SE** **Indikationer:** Postoperativ och posttraumatisk immobilisering/stabilisering av knäleden. **Kontraindikationer:** Ej avsedd för personer med vikt >110 kg.

- DK** **Indikationer:** Postoperativ og posttraumatisk immobilisering/stabilisering af knæleddet. **Kontraindikation:** Ikke beregnet til personer med vægt >110 kg.

- NO** **Indikasjoner:** Postoperativ og posttraumatisk immobilisering/stabilisering av kneleddet. **Kontraindikasjon:** Ikke beregnet på personer med vekt >110 kg.

- FI** **Käyttöaiheet:** Leikkauksen jälkeinen ja trauman jälkeen polvinivelen immobilisointi/stabilointi. **Vasta-aiheet:** Ei tarkoitettu yli 110 kg painaville henkilöille.

- EN** **Indications:** Postoperative and posttraumatic immobilization/stabilization of the knee joint. **Contraindications:** Not intended for people with weight >110 kg.

- DE** **Indikationen:** Postoperative und posttraumatische Immobilisierung/Stabilisierung des Kniegelenks. **Kontraindikationen:** Nicht geeignet für Personen mit einem Körpergewicht >110 kg.

Material Composition:

Aluminium, Polyoxymethylene, Polyamide, Polyurethane, Viscose, Elastane, Silicone, Latex free.

Size:

SE Universalstorlek.

DK Universalstørrelse.

NO Universell størrelse.

FI Yksi koko.

EN Universal.

DE Einheitsgröße.